

**Bedienungs-  
anleitung • Instruccions  
for use • Mode d'emploi •  
Istruzioni d'uso** Art.-Nr./No./N. 30.5005

**Digital MAX-MIN Thermometer/  
Hygrometer • Thermomètre/hygro-  
mètre digital MAX-MIN • Termo-  
metro-igrometro digitale  
MAX./MIN.**



Mit dem Hygro-Therm haben Sie ein elektronisches Präzisionsgerät zur Ermittlung der Temperatur und Luftfeuchte sowie der jeweiligen Höchst- und Tiefstwerte (MAX-MIN-Funktion) erworben.

Messbereich: Temperatur -10 °C bis +60 °C  
Luftfeuchtigkeit 10 % bis 99 % r.F.  
Max. Messfehler: ± 1°C bei -10 °C bis + 50 °C  
± 5% r.F. bei 25 % bis 75 % r.F. und 0 °C bis 50 °C  
Batterie: LR44 oder AG13 **Achtung: Verbrauchte Batterien gehören in den Sondermüll.**

- Bedienung:**
- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Gerätes, indem Sie den Deckel nach unten (in Pfeilrichtung) aufschieben. Entfernen Sie den Batterieunterbrechungsstreifen und ziehen Sie die Schutzfolie vom Display ab. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
  - Das linke Display zeigt Ihnen nun die Temperatur in °C an, das rechte Display die Luftfeuchtigkeit in % relative Feuchte.
  - Abzurufen der Höchst-/Tiefstwerte.
    - Durch Drücken der MAX/MIN-Taste erscheinen die seit der letzten Rückstellung erreichten Höchstwerte. (Sie können so z. B. die Tageshöchsttemperatur in Ihrem Büro ermitteln - 1°C Temperaturablenkung spart bis zu 6 % Heizkosten - oder die maximale Luftfeuchte in Ihrem Bad nachträglich ablesen.)
    - Durch nochmaliges Drücken der MAX/MIN-Taste erhalten Sie die seit der letzten Rückstellung erreichten Tiefstwerte. (Sie können so z. B. die Nachtabsenkung Ihrer Heizung kontrollieren oder die Luftfeuchte in Wohn- und Schlafzimmern überprüfen, die gerade in der Heizperiode oft zu niedrig ist und so zu Atemwegserkrankungen und Abgespanntheit führen kann.)
    - Um wieder die aktuelle Anzeige zu erhalten, betätigen Sie nochmals die MAX/MIN-Taste.
  - Rückstellen des MAX/MIN-Speichers auf die aktuellen Werte: Drücken Sie die CLEAR-Taste, wird der MAX/MIN-Speicher auf die momentanen Anzeigewerte zurückgesetzt.

Fehlerquelle: Vor Reklamation Batterie austauschen  
Bei unsachgemäßer Behandlung bzw. Öffnen des Gerätes  
übernehmen wir keine Garantie.

With the Hygro-Therm, you have acquired a electronic precision instrument for measuring the temperature, humidity and the highest and lowest values of both (MAX-MIN function).

Limits: Temperature from -10 °C to +60 °C  
Humidity from 10 % to 99 % R.H.  
Max. error: ± 1 °C within -10 °C to +50 °C  
± 5 % R.H. within 25 % to 75 % R.H. and 0 °C to 50 °C  
Battery: LR44 or AG13  
**Caution: used batteries are hazardous waste!**

- USE:**
- Open the battery compartment by pushing the cover on the back of the instrument downwards as indicated by the arrow. Remove the battery safety strip and the protection foil on the display. The instrument is now ready for use.
  - The left display now shows the current temperature in °C. The right display shows the relative humidity in %.
  - Displaying maximum/minimum values.
    - Pressing the MAX/MIN button, the highest values since the unit was last re-set appear. You can now, for example, find out the highest temperature of the day in your office or the highest humidity in your bathroom. (A degree less heat in the office saves up to 6 % in heating costs).
    - Pressing the same button again gets you the lowest values since the unit was last re-set. This is very useful in checking how far the heating system cools off at night and what the humidity dropped to. The latter can affect your health if too low.
    - To return to the current values, press the MAX/MIN button again.
  - Resetting the MAX/MIN memory to the present values  
Press the CLEAR button.

Source of error: Please change the battery before making any complaint.  
Misreading or unauthorised tampering with the unit invalidates the guarantee!

Vous venez d'acquérir avec hygro-thermo un instrument électronique de précision qui vous indiquera la température et l'humidité ambiante ainsi que leurs valeurs maximales et minimales (fonction MAX-MIN).

Plage de mesure: Température -10 °C à +60 °C  
Humidité 10 % à 99 % d'humidité relative de l'air  
Erreur de mesure max.: Température ±1 °C de -10°C à +50 °C  
Humidité ± 5% de 25 % à 75% et 0°C à 50 °C  
Pile: LR44 ou AG13  
**Attention: placer les piles usagées dans une poubelle pour déchets spéciaux.**

**Utilisation:**

- Ouvrir le compartiment de la pile au dos de l'appareil en faisant glisser le couvercle vers le bas (dans le sens de la flèche). Enlever la bande d'interruption de la pile et la feuille de protection de l'affichage. L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.
- Le cadran à gauche vous indique la température en °C, le cadran à droite l'humidité ambiante en % d'humidité relative de l'air.
- Pour faire apparaître les valeurs maximales/minimales.
  - En appuyant sur la touche MAX/MIN, vous pouvez lire les valeurs maximales atteintes depuis la dernière réactualisation. (Vous pouvez ainsi obtenir la température maximale journalière de votre bureau - une baisse de température de 1 °C économise jusqu'à 6 % de frais de chauffage - ou lire après coup l'humidité maximale de l'air dans votre salle de bains).
  - En appuyant une nouvelle fois sur la touche MAX/MIN, vous obtenez les valeurs minimales atteintes depuis la dernière réactualisation (vous pouvez ainsi par exemple: contrôler la baisse nocturne de votre chauffage ou vérifier l'humidité de l'air dans le salon et la chambre à coucher, qui est souvent trop faible pendant la période de chauffage et peut provoquer de ce fait des maladies des organes respiratoires et de la fatigue).
  - Pour revenir à l'affichage actuel, presser une nouvelle fois la touche MAX/MIN.
- Réactualisation des valeurs de la mémoire MAX/MIN: Presser la touche CLEAR dans le mode MAX/MIN, ce qui ramènera les valeurs enregistrées dans la mémoire MAX/MIN aux valeurs indiquées à ce moment.

Sources d'erreur: Avant tout réclamation, veuillez changer la pile.  
Nous déclinons toute responsabilité en cas de manipulation incompétente ou d'ouverture de l'appareil.

Il termometro-igrometro è un apparecchio elettronico di precisione per determinare la temperatura e l'umidità dell'aria e per valutare i valori minimi e massimi (funzione MAX/MIN).

Ambito della misurazione: Temperatura da -10 °C a +60 °C  
Umidità dal 10% al 99% umidità relativa dell'aria  
Errore massimo di misurazione: ±1 °C da -10 °C a +50 °C  
±5% dal 25 % a 75 % e 0°C a 50°C  
Batteria: LR44 oppure AG13  
**Attenzione: Le batterie usate devono essere depositate negli scarichi speciali.**

**Use:**

- Aprire il vano batterie sul lato posteriore dell'apparecchio facendo scorrere il coperchio verso il basso (in direzione della freccia). Togliete le strisce d'interruzione dalla batteria e il foglio protettivo dal display. Ora l'apparecchio è pronto per il funzionamento.
- Il visore a sinistra vi indica la temperatura in °C, quello a destra l'umidità dell'aria relativa in %.
- Richiamo dei valori massimi e minimi.
  - Premendo il tasto MAX./MIN. appaiono i valori massimi ottenuti dopo l'ultimo azzeramento (ad esempio potete determinare la temperatura massima del giorno nel vostro ufficio. Un abbassamento della temperatura di -1 °C fa risparmiare fino al 6 % di spese di riscaldamento; oppure potete leggere anche l'umidità massima dell'aria nel vostro bagno).
  - Premendo ancora una volta il tasto MAX./MIN., leggerete i valori minimi ottenuti dopo l'ultimo azzeramento (ad esempio potrete controllare l'abbassamento notturno del vostro riscaldamento o verificare l'umidità dell'aria nella camera da letto o nel soggiorno che proprio nel periodo del riscaldamento spesso è troppo bassa ed in tal modo può provocare affezioni alle vie respiratorie o stanchezza).
  - Per ottenere nuovamente la lettura attuale, premete ancora il tasto MAX./MIN.
- Riportate la memoria MAX./MIN. sui valori attuali: se premete il tasto CLEAR la memorizzazione MAX./MIN. viene riportata sui valori attuali.

Fonte di errore: Prima di sporgere reclamo, sostituite la batteria.  
Non ci assumiamo alcuna garanzia se l'apparecchio non viene trattato in modo adeguato.